

Một số người 18, 19, và 20 tuổi có thể xin mở lại vụ tòa và trở lại chương trình tạm nuôi. Mẫu này giải thích:

- Các lợi ích của việc quay trở lại chương trình tạm nuôi,
- Ai hội đủ điều kiện việc quay trở lại chương trình tạm nuôi, và
- Cách xin mở lại vụ tòa và trở lại chương trình tạm nuôi.

### **Tôi có thể có được các lợi ích gì nếu tôi trở lại chương trình tạm nuôi?**

Nếu quý vị xin tòa mở lại vụ tòa và trở lại chương trình tạm nuôi trong cương vị người nương tựa không phải vị thành niên, quý vị có thể được cấp tiền để sống trong chương trình tạm nuôi có giám sát. Quý vị có thể ở tại:

- Nhà của thân nhân;
- Nhà của một người trong gia đình mở rộng không có liên hệ (một người gần gũi với gia đình quý vị nhưng không có liên hệ với quý vị);
- Chương trình tạm nuôi;
- Nhà tập thể nếu quý vị cần vào đó vì một bệnh trạng;
- Quý vị cũng có thể ở trong nhà tập thể cho đến ngày sinh nhật 19 tuổi hoặc cho đến khi học xong trung học, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước; hoặc
- Môi trường sinh sống độc lập có giám sát, như apartment hoặc ký túc xá đại học.

Quý vị cũng có thể được lãnh:

- Trợ cấp quần áo,
- Dịch vụ quản lý sự vụ, và
- Dịch vụ Chương Trình Sinh Sống Độc Lập.

### **Tôi có hội đủ điều kiện để trở lại thẩm quyền của tòa thiếu niên và tạm nuôi hay không?**

Quý vị có thể trở lại nếu hội đủ các điều kiện sau:

#### **Các Điều Kiện về Thẩm Quyền Tòa Án**

- Quý vị đang 18, 19 hoặc 20 tuổi và;
- Quý vị đã được tạm nuôi vào ngày sinh nhật 18 tuổi và vụ của quý vị đã được bãi bỏ (Bộ Hình Luật § 236.14); hoặc,
- Quý vị đã được tạm nuôi vào ngày sinh nhật 18 tuổi của mình.\*

#### **HOẶC**

- Quý vị đã được tòa thiếu niên đưa vào quyền giám hộ hoặc nhận con nuôi; và
  - Người giám hộ hoặc cha mẹ nuôi của quý vị đã nhận tiền trợ cấp nuôi dưỡng quý vị vào hoặc sau ngày sinh nhật 18 tuổi của quý vị; và

- Người giám hộ hoặc cha mẹ nuôi của quý vị đã qua đời vào hoặc sau ngày sinh nhật 18 tuổi của quý vị, hoặc họ không còn nuôi dưỡng quý vị và không còn nhận tiền trợ cấp nuôi dưỡng quý vị nữa.

*\*Ngay cả khi quý vị đang đào tẩu, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện nếu có lệnh đưa quý vị vào chương trình tạm nuôi vào lúc đó.*

#### **Các Điều Kiện về Đi Làm/Đi Học**

Quý vị phải có kế hoạch làm một trong những việc sau đây:

- Hoàn tất bậc trung học hoặc học xong chứng chỉ tương đương trung học (GED).
- Theo học bậc đại học hoặc cao đẳng cộng đồng.
- Theo học một chương trình huấn nghệ.
- Tham gia một chương trình hoặc có các hoạt động giúp quý vị tìm được việc làm.
- Có việc làm.

*Ngoại lệ:* Nếu quý vị có một bệnh trạng khiến không thể làm được bất cứ việc gì trong số này, quý vị không bắt buộc phải đi học, tham gia một chương trình, hoặc đi làm.

#### **Ký Thỏa Thuận Trở Lại Chương Trình Tạm Nuôi**

Quý vị và nhân viên xã hội (SW) hoặc viên chức quản chế (PO) phải ký Thỏa Thuận Tái Gia Nhập Tự nguyện ghi rằng:

- Quý vị muốn trở lại chương trình tạm nuôi để được đưa vào một môi trường có giám sát.
- SW hoặc PO sẽ có trách nhiệm tìm chỗ và chăm sóc cho quý vị.
- Quý vị sẽ cùng với SW hoặc PO lập một kế hoạch giúp quý vị học cách sống độc lập.
- Nếu quý vị nhờ SW hoặc PO nộp giấy tờ tòa án của mình, quý vị sẽ hợp tác với SW hoặc PO.
- Nếu tình huống của quý vị thay đổi và quý vị không còn hội đủ điều kiện được tạm nuôi nữa, quý vị sẽ nói với SW hoặc PO.

*Quan trọng!* Ngay cả khi quý vị không chắc là mình hội đủ điều kiện, quý vị vẫn nên xin.

#### **Khi nào tôi có thể được giúp tìm gia cư?**

Ngay khi quý vị ký thỏa thuận trở lại chương trình tạm nuôi, nhân viên xã hội hoặc viên chức quản chế có thể giúp quý vị tìm gia cư và các dịch vụ khác mà quý vị có thể cần.

**Làm thế nào để tôi xin tòa thiếu niên mở lại vụ tòa của tôi và trở lại chương trình tạm nuôi?**

Quý vị phải điền và nộp mẫu đơn tòa JV-466, *Xin Trở Lại Thẩm Quyền của Tòa Thiếu Niên và Chương Trình Tạm Nuôi (Request to Return to Juvenile Court Jurisdiction and Foster Care)*. Mẫu này cho tòa biết quý vị muốn mở lại vụ tòa của mình và trở lại chương trình tạm nuôi. Một SW tại ban an sinh trẻ em hoặc PO tại ban quản chế đã giám sát quý vị khi quý vị được tạm nuôi trước đây có thể giúp quý vị điền đơn và nộp cho quý vị.

Nếu quý vị muốn tự điền đơn, quý vị có thể tìm được nhiều tin tức cần thiết trong mẫu JV-365, *Chấm Dứt Thẩm Quyền Tòa Thiếu Niên—Không Phải Vị Thành Niên (Termination of Juvenile Court Jurisdiction—Nonminor)*, mà tòa án đã giao cho quý vị khi quý vị rời chương trình tạm nuôi.

**Tôi có thể lấy mẫu đơn cần điền ở đâu?**

Tòa có thể đã giao cho quý vị mẫu đơn này khi chấm dứt chương trình tạm nuôi của quý vị. Hoặc quý vị có thể lấy mẫu đơn này tại:

- Trụ sở tòa hoặc thư viện công cộng của quận quý vị, hoặc
- Website của Tòa Án California:  
[www.courts.ca.gov/forms.htm](http://www.courts.ca.gov/forms.htm).

**Nếu tôi cần được giúp về mẫu đơn này thì sao?**

Nếu quý vị muốn được giúp điền đơn, hãy hỏi:

- Một SW tại ban an sinh trẻ em hoặc PO tại ban quản chế đã giám sát quý vị khi quý vị đang ở trong chương trình tạm nuôi,
- Người là luật sư của quý vị khi quý vị đang ở trong chương trình tạm nuôi, hoặc
- Một người lớn được quý vị tín nhiệm.

**Tôi phải làm gì sau khi điền đơn?**

Sau khi quý vị và SW hoặc PO đã ký Thỏa Thuận Tái Gia Nhập Tự Nguyên, quý vị có thể:

- Tự nộp đơn, hoặc
- Nhờ SW hoặc PO nộp đơn này cho quý vị.

*Lưu ý:* Nếu quý vị tự nộp đơn, phiên tòa của quý vị sẽ được tổ chức sớm hơn khoảng ba tuần.

**Tôi nộp đơn đã điền ở đâu?**

Quý vị có thể nộp đơn bằng thư hoặc đích thân đem đến văn phòng lục sự tòa thiếu niên tại trụ sở tòa trong quận nơi đóng vụ tòa của quý vị; hoặc,

Quý vị có thể nộp đơn bằng thư hoặc đích thân đem đến văn phòng lục sự tòa thiếu niên trong quận nơi quý vị cư ngụ. Lục sự sẽ gửi đơn đến văn phòng lục sự tòa thiếu niên tại trụ sở tòa trong quận nơi đóng vụ tòa của quý vị.

Nếu quý vị nộp đơn bằng thư vì quý vị sống ở ngoài California, quý vị phải gửi đến văn phòng lục sự tòa thiếu niên tại trụ sở tòa trong quận nơi đóng vụ tòa của quý vị.

*Quan trọng!* Hãy lưu một bản sao của tất cả các giấy tờ quý vị nộp tại tòa án. Nếu quý vị đích thân đến nộp đơn, lục sự sẽ sao chụp miễn phí các giấy tờ này cho quý vị.

**Tôi có phải trả tiền để nộp đơn hay không?**

Không. Nộp đơn miễn phí.

**Tôi có phải điền các mẫu đơn khác của tòa hay không?**

Không, trừ phi quý vị muốn giữ kín chi tiết liên lạc của mình. Nếu thế, **không** ghi địa chỉ của quý vị và các chi tiết liên lạc khác trong mẫu JV-466. Thay vào đó, hãy ghi trong mẫu JV-468, *Dữ Liệu Giữ Kín—Xin Trở Lại Thẩm Quyền của Tòa Thiếu Niên và Chương Trình Tạm Nuôi (Confidential Information—Request to Return to Juvenile Court Jurisdiction and Foster Care)*.

**Ai sẽ quyết định tôi có thể trở lại thẩm quyền của tòa thiếu niên và chương trình tạm nuôi hay không?**

Một thẩm phán tại tòa trong quận nơi đóng vụ tòa của quý vị sẽ quyết định có nên mở lại vụ tòa của quý vị hay không.

**Thẩm phán có thể quyết định:**

- **Quý vị không hội đủ điều kiện** vì tuổi của mình. Nếu thế, quý vị không thể nộp đơn xin nữa.
- **Dữ kiện quý vị cung cấp cho tòa** cho thấy rằng quý vị không hội đủ một trong các điều kiện cần thiết hoặc tòa án cần thêm dữ kiện để quyết định về vụ của quý vị. Nếu thế, tòa án sẽ bác đơn và gửi thư cho quý vị để giải thích lý do tại sao tòa bác đơn của quý vị. Tòa cũng sẽ gửi cho quý vị một danh sách các luật sư có thể giúp quý vị về vụ của mình. Quý vị có thể nộp đơn lại có ghi các dữ kiện đã thiếu sót.
- **Tòa có đủ dữ kiện** để quyết định về vụ của quý vị và muốn quý vị ra tòa. Nếu thế, quý vị sẽ nhận được thông báo cho biết ngày, giờ và địa điểm của phiên tòa. Tòa cũng sẽ chỉ định một luật sư để đại diện cho quý vị tại phiên tòa. Tòa sẽ gửi một bản sao thông báo này và giấy tờ của quý vị cho:
  - Luật sư được chỉ định cho vụ của quý vị, và
  - Văn phòng đã giám sát quý vị khi thẩm quyền tòa thiếu niên được bãi bỏ. Văn phòng đó phải phúc trình về việc quý vị hội đủ điều kiện trở lại chương trình tạm nuôi.

Nếu quý vị có yêu cầu trong mẫu JV-466, tòa cũng có thể gửi thông báo cho cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp trước đây của quý vị và văn phòng CASA cho CASA trước đây của quý vị.

**Khi nào mở phiên tòa?**

Nếu quý vị tự nộp các giấy tờ tòa án và tòa quyết định là có đủ dữ kiện để quyết định về vụ của quý vị, phiên tòa sẽ được tổ chức khoảng ba tuần sau khi quý vị nộp các giấy tờ tòa án.

Nếu quý vị nhờ nhân viên xã hội hoặc viên chức quản chế nộp giấy tờ tòa án của mình và tòa quyết định có đủ dữ kiện để quyết định về vụ của quý vị, phiên tòa sẽ được tổ chức khoảng sáu tuần sau khi quý vị nhờ nhân viên xã hội hoặc viên chức quản chế nộp giấy tờ tòa án của mình.

**Diễn tiến tại phiên tòa sẽ ra sao?**

Tại phiên tòa của quý vị, thẩm phán sẽ xem xét các bằng chứng và quyết định về vụ của quý vị.

Nếu tòa án quyết định quý vị hội đủ các điều kiện, quý vị sẽ được phép trở lại chương trình tạm nuôi. Quý vị cũng sẽ phải ra tòa lại trong vòng 6 tháng để cho tòa biết tình trạng của mình như thế nào. Luật sư của quý vị cũng sẽ đi cùng quý vị đến phiên tòa đó. Nếu quý vị từng là người nương tựa, quý vị sẽ thuộc thẩm quyền về người nương tựa của tòa thiếu niên.

Nếu quý vị từng là người thuộc trách nhiệm của tòa, quý vị sẽ thuộc thẩm quyền chuyển tiếp của tòa thiếu niên.

Nếu tòa bác đơn của quý vị, quý vị có thể nộp đơn lại sau này nếu tình huống của quý vị thay đổi và hội đủ các điều kiện.